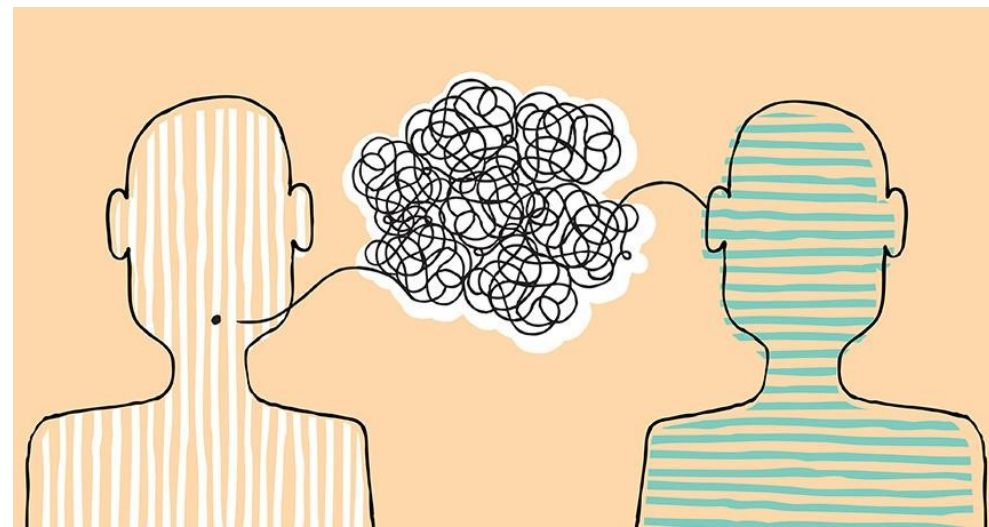




*Pragmalingvistika ve
výuce cizího jazyka*

Pragmalingvistika a mezijazyk

- Mezijazyk
- Pragmalingvistika
 - studium toho, jak – říct – co – komu – kdy (Bardovi-Harlig, 2013, s. 68).
 - v komunikaci je více sdělováno než řečeno
 - Ilokuce, lokuce, perlokuce



Chyba

- Gramatická
- Sociopragmatická
 - mluvčí (student jazyka) použije jiný ilokuční akt, než který vyžaduje daná situace (např. pochvala - reakce v některých kulturách poděkování, jinde snižování důležitosti)
- Pragmalingvistická
 - mluvčí používá správný ilokuční akt, ale volí špatné jazykové prostředky (např. ahoj - v šj *hola* - nežívá se při loučení)



Rozvoj pragmatické kompetence

- Pragmatický transfer
 - Pozitivní – společné prvky v prvním i druhém jazyce
 - Negativní – použití nevhodných slov, konstrukcí, pragmatických stereotypů z mateřského jazyka
- Přílišné zobecnění
 - Užívání jednodušších automatizovaných forem místo vhodnějších ale složitějších struktur.
 - Nadužívání explicitních performativních formulí (např. Chci, aby..., Slibuji, že..., Ptám se, jestli...)
 - Snaha vyjadřovat se jako rodilí mluvčí (např. hovorová, slangová vyjádření ve formálním rozhovoru)
- Chyby způsobené učebními procesy
 - Výukové materiály neodpovídají živému jazyku
 - Ve výuce se nevěnuje dostatek pozornosti pragmalingvistickým aspektům



Rozvoj pragamtické kompetence

- Existuje přímý vztah mezi znalostí jazyka a pragmatickou kompetencí?
 - Dva názory
 - nerodilí mluvčí používají pragmatické funkce předtím, než si osvojí gramatiku.
 - Nerodilí mluvčí si nejprve osvojují gramatické formy a potom jejich pragmalingvistické funkce.
- Existuje vztah mezi pragmatickou kompetencí a prostředím, kde si žák jazyk osvojuje.
 - V cizí zemi
 - Ve školním prostředí

